

# TD 783 / TDS 890

**Non sterilizzare**



## Istruzioni

REF 2100038-ITA/12.10

### Italiano

**Dispositivi interamente fabbricati in Svizzera da Bien-Air Dental SA.**

### Tipo

Turbina da laboratorio con o senza spray.

### Impiego previsto

Prodotto destinato unicamente all'uso professionale. Per interventi da laboratorio. Qualsiasi utilizzo di questo dispositivo, non conforme all'impiego previsto, è vietato e può rivelarsi pericoloso.

### Dati tecnici

#### Attacco

2 vie, 4 vie e diretto fig. 1.

#### Velocità di rotazione raccomandata

Fino a 300.000 rpm

#### Peso

60 g

#### Consumo d'aria

35 normalitro/min circa

#### Portata d'aria nebulizzata (spray)

2 normalitro/min a 200 kPa

#### Portata d'acqua nebulizzata (spray)

100 ml/min. a 200 kPa

### Informazioni

Le specifiche tecniche, le illustrazioni ed i dati contenuti in queste istruzioni devono essere considerati solo indicativi. Essi non possono dare adito a reclami. Il costruttore si riserva il diritto di apportare perfezionamenti tecnici ai suoi prodotti senza dover per questo modificare le istruzioni in oggetto. Per ogni informazione supplementare, vogliate contattare Bien-Air Dental SA, all'indirizzo riportato a tergo della copertina.

### Utilizzo

#### Pression d'aria

**Non utilizzare la turbina oltre la pressione d'aria necessaria.**

#### Utilizzazione senza stazione:

Regolare la pressione d'aria necessaria a 2,5 bar in uso, con il manometro di controllo Bien-Air Dental a 3 oppure a 4 vie collocato tra il tubo e il raccordo, fig. 1.

#### Utilizzazione con la stazione S001:

Riferirsi all'indicazioni del manometro applicato sulla stazione. La pressione d'aria necessaria è di 3 bar.

#### Importante

Il dispositivo non deve essere messo in movimento senza la fresa inserita.

#### Fresa

Diametro del gambo 1,60 mm, tipo 3 secondo ISO 1797; lunghezza max. 25 mm, codice 4-6 secondo ISO 6360-1 fig. 2.

#### Inserimento dell'utensile

Disporre la fresa nell'alesaggio della pinza fig. 3. Far scivolare la testa della turbina nello strumento per inserimento fresa e premere la fresa contro la pastiglia metallica fino in fondo finché non si sente un «click» fig. 4.

#### Estrazione dell'utensile

Tornese con una mano la parte central de la turbina y empujese hacia adelante, a fondo, la parte trasera del mango. Soltar y quitar la fresa fig. 5.

#### Cambio degli guarnizioni:

**2V:** togliere gli guarnizione seguente fig. 6

**4V:** togliere gli guarnizione seguente fig. 7

Per rimettere gli guarnizione, posizionarli sui tubicini ed rimontare il tutto, seguente fig. 1.

### Manutenzione

#### Non sterilizzabile

Utilizzare unicamente prodotti di manutenzione e pezzi Bien-Air Dental originali. L'uso di altri prodotti e pezzi può far decadere la garanzia.

#### Assistenza

Non smontare mai il dispositivo. Per qualsiasi revisione e riparazione vi consigliamo di rivolgervi al vostro fornitore abituale o direttamente all'assistenza tecnica Bien-Air Dental. La Bien-Air Dental invita l'utente a far controllare o revisionare i suoi strumenti dinamici almeno una volta l'anno.

### Pulizia

Utilizzare lo spray per pulizia **Spraynet** fig. 8. Spruzzare lo spray all'esterno e all'interno per espellere i residui e pulire accuratamente le superfici.

Mai immergere in una soluzione disinfettante. Evitare la procedura mediante bagno a ultrasuoni.

### Lubrificazione

**Detergere al minimo 2 volte al giorno.** Utilizzare assolutamente il grasso medicale **Lubrimed** e ingrassatore.

- Prima utilizzazione: togliere il cappuccio, avvitare il corpo posteriore zigrinato fino a quando il grasso fuoriesce dalla punta del gambo. Togliere il grasso in eccesso, dopo l'uso coprire con il cappuccio.
- Togliere la fresa e introdurre fino in fondo lo stelo dell'in grassatore. Una dose corrisponde a 1/2 giro del corpo posteriore zigrinato, utilizzare i riferimenti fig. 9.
- Rimettere una fresa, attaccare l'aria e far funzionare la turbina per circa 15 secondi.

	STS Trimmer pressione al manometro in bar	S001 pressione al manometro in bar	Senza stazione (sull'Unit) in bar
TD 783 / TD 783 2 vie	-	3	2,5
TDS 890 4 vie	4,8	-	2,5

TD 783 1600161-001		1/8" (3.17 mm)	2.5 bar		4 vie ART 1600243-001
TD 783 1600162-001		2V			3 vie ART 1600242-001
TDS 890 1600163-001		4V			

fig. 1

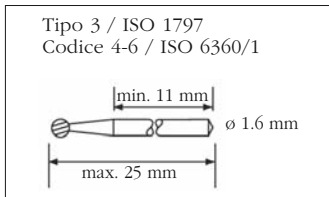


fig. 2

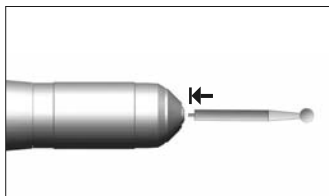


fig. 3

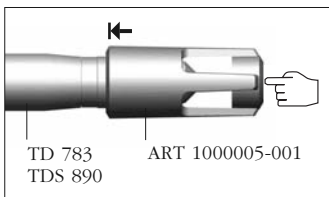


fig. 4

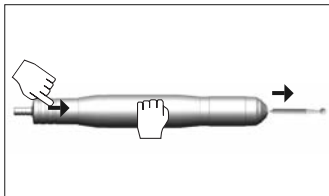


fig. 5

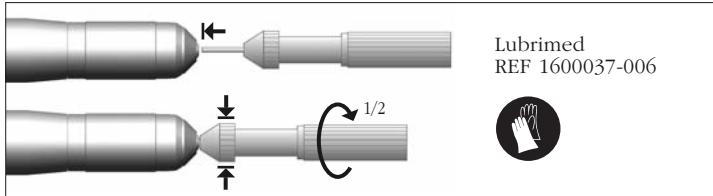


fig. 9

#### Importante

**Dopo aver pulito, disinfettato lo strumento e prima dell'utilizzo, inserire una fresa, bloccare e fare ruotare a velocità moderata per 10 - 15 secondi al fine di distribuire ed eliminare il lubrificante in eccesso.**

#### Pulizia dei condotti spray fig. 10

Specillo.

#### Condizioni di trasporto e stoccaggio

Temperatura compresa tra -40 °C e 70 °C, umidità relativa compresa tra 10% e 100%, pressione atmosferica tra 50 kPa e 106 kPa.

#### Altre precauzioni d'impiego

Il dispositivo deve essere utilizzato da una persona competente, nel rispetto delle disposizioni di legge in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro, delle misure igieniche e della prevenzione contro gli infortuni, nonché delle presenti istruzioni per l'uso.

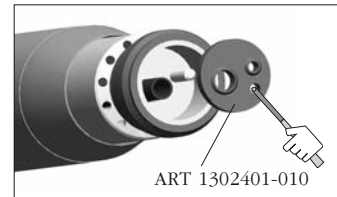


fig. 6

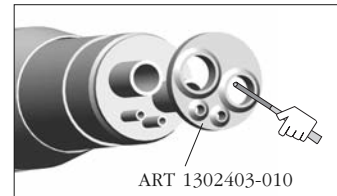


fig. 7

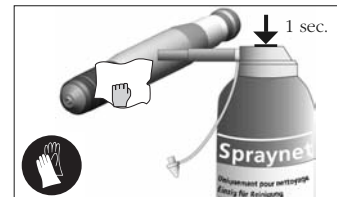


fig. 8

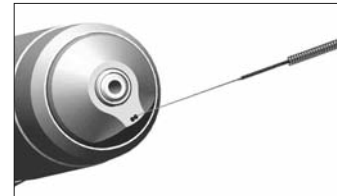


fig. 10

In funzione di queste disposizioni, l'utente ha l'obbligo:

- di servirsi unicamente di dispositivi di lavoro in perfetto stato di funzionamento. In caso d'irregolarità nel funzionamento, di vibrazioni eccessive, di surriscaldamento anomalo o di altri indizi che fanno presagire una disfunzione del dispositivo, interrompere immediatamente il lavoro. In tal caso, rivolgetevi ad un centro di riparazione autorizzato da Bien-Air Dental.
- di assicurarsi che il dispositivo sia utilizzato unicamente per l'uso al quale è destinato, per proteggere se stessi nonché il paziente e terzi da ogni pericolo e per evitare una contaminazione tramite il prodotto.

Posare il dispositivo su un supporto adeguato per evitare rischi di lesioni e d'infezione a se stessi e a terzi.

#### Raccomandazioni

**È indispensabile utilizzare aria compressa secca e pulita per garantire la durata del dispositivo. Mantenere la qualità dell'aria e dell'acqua fornita mediante regolari servizi di manutenzione del compressore e del sistema di filtraggio. L'uso di acqua calcarea e non filtrata intasa prematuramente i tubi, i raccordi e i diffusori dello spray.**

Dopo ogni periodo d'inutilizzazione prolungata, il dispositivo deve essere pulito e mantenuto conformemente alle presenti istruzioni.

Attenersi alle prescrizioni d'uso, conformemente alle istruzioni del fabbricante dell'utensile. Mai utilizzare utensili con gambo non conforme, perché rischierebbe di distaccarsi durante l'utilizzo e di provocare ferite a sé stessi e a terzi.

Il dispositivo non è destinato al trattamento medico, ogni utilizzazione non conforme alla destinazione di questo prodotto non è autorizzata e può risultare pericolosa. Il dispositivo medico è conforme alle disposizioni legali europee in vigore (secondo la Direttiva Europea 93/42/EC relativa ai dispositivi medici).

#### Garanzia

##### Condizioni di garanzia

Bien-Air Dental concede all'utente una garanzia che copre tutti i vizi di funzionamento, difetti di materiale o di fabbricazione. La durata della garanzia per questo dispositivo è di 12 mesi a partire dalla data di fatturazione.

Bien-Air Dental offre una garanzia di 24 mesi per i conduttori in vetro ottico.

In caso di reclamo giustificato, la Bien-Air Dental o il suo rappresentante autorizzato procede alla riparazione o alla sostituzione gratuita del prodotto. Si esclude il riconoscimento di qualsiasi altro reclamo, di qualsiasi origine esso sia, in particolare le richieste di risarcimento di danni e interessi.

La Bien-Air Dental non può essere ritenuta responsabile dei danni, delle lesioni e delle rispettive conseguenze derivanti:

- da un'usura eccessiva
- da uso non corretto
- dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso, per il montaggio e per la manutenzione
- da influssi chimici, elettrici o elettrolitici insoliti

- da collegamenti errati (aria, acqua o elettricità).

La garanzia non copre i conduttori come le « fibre ottiche » flessibili nonché tutti gli elementi realizzati in materiale sintetico.

La garanzia decade quando i danni e le loro conseguenze sono attribuibili ad interventi inadatti o a modifiche del prodotto effettuate da terzi non autorizzati dalla Bien-Air Dental.

I diritti derivanti dalle prestazioni di garanzia possono essere rivendicati solo dietro presentazione del prodotto insieme alla copia della fattura o della bolla di consegna. Su questi documenti devono figurare chiaramente la data d'acquisto, il codice articolo e il numero di serie.







ART	Legenda
1600161-001	Turbina TD 783 attacco per tubo interno Ø 1/8" (3,17mm.), sistema di bloccaggio a frizione (FG)
1600162-001	Turbina TD 783 attacco 2 vie, sistema di bloccaggio a frizione (FG)
1600163-001	Turbina TDS 890 con spray, attacco a 4 vie, sistema di bloccaggio a frizione (FG)
1000005-001	Spingifresa per TD 783 e TDS 890 sistema di bloccaggio a frizione (FG)
1302401-010	Guarnizione 3V
1302403-010	Guarnizione 4V
1600242-001	Manometro per attacco 3 vie
1600243-001	Manometro per attacco 4 vie
1600037-006	Lubrimered, conf. da 6 cartucce
1000003-001	Ingrassatore Lubrimered
1600036-006	Spraynet, spray per pulizia 500 ml, conf. da 6 flaconi

#### Lista di prodotti Bien-Air Dental SA protetti da marchio registrato ®:

Aquilon®	Diamline®	Isolite®	MX®
Bora®	Eolia®	Lubrifluid®	PowerCare®
Boralina®	Gyro®	Lubrimered®	Prestilina®
ChiroPro®	Gyrolina®	MX2®	Spraynet®

Con il termine «dispositivo» nella presente documentazione si intende il prodotto descritto nella rubrica «Tipo», ad esempio, turbina, contrangolo, manipolo, micromotore, tubo, parte elettronica, raccordi, comando, ecc.

#### Simboli

	Produttore.		Marchio di conformità CE.
	Indossare guanti di caucciù.		Movimento nel senso indicato.
	Attenzione.		Movimento fino all'arresto nel senso indicato.

This product may be covered by one or more of the following patents:

**EP Europe:** 745358 / 688539 / 948294 / 1145688 / 1563800 / 1563801 / 1675523 / 1753360 **DE Germany:** 29616023.7  
**DK Denmark:** 9600315 **FR France:** 2722972 **CH Switzerland:** 693922 CN China: 100528099 / 100522100 / 100522099 / 100553584 **JP Japan:** 3892485 / 4298933 / 7000419 **US United States:** 5453008 / 6033220 / 6319003 / 7214060 / 7448870  
**RU Russia:** 2361540 / 2361541 / 2372046

REF 1600161-001 TUR TD783 / REF 1600162-001 TUR TD783 2H / REF 1600163-001 TUR TDS890 4H

#### Assortimento consegnato



#### Accessori in opzione



**Bien-Air Dental SA**  
 Länggasse 60  
 Case postale  
 2500 Bienne 6, Switzerland  
 Tel. +41 (0)32 344 64 64  
 Fax +41 (0)32 344 64 91  
 office@bienair.com

**Bien-Air Deutschland GmbH**  
 Jechtinger Strasse 11  
 79111 Freiburg, Deutschland  
 Tel. +49 (0)761 45 57 40  
 Fax +49 (0)761 47 47 28  
 ba-d@bienair.com

**Bien-Air España SA**  
 Entença, 169 Bajos  
 08029 Barcelona, España  
 Tel. +34 934 25 30 40  
 Fax +34 934 23 98 60  
 ba-e@bienair.com

**Bien-Air USA, Inc.**  
 Medical Technologies  
 5 Corporate Park  
 Suite 160  
 Irvine, CA 92606 USA  
 Phone 1-800-433-BIEN  
 Phone 949-477-6050  
 Fax 949-477-6051  
 ba-usa@bienair.com

**Bien-Air France Sàrl**  
 55-57, avenue Jean Lolive  
 93508 Pantin Cedex, France  
 Tel. +33 (0)1 41 83 60 70  
 Fax +33 (0)1 48 96 07 40  
 ba-f@bienair.com

**Bien-Air Italia s.r.l.**  
 Via Vaina 3  
 20122 Milano, Italia  
 Tel. +39 (02) 58 32 12 51/52/54  
 Fax +39 (02) 58 32 12 53  
 ba-i@bienair.com

**Bien-Air UK Limited**  
 63, The Street Capel,  
 Surrey RH5 5JZ, England  
 Tel. +44 (0)1306 711 303  
 +44 (0)1306 712 505  
 Fax +44 (0)1306 711 444  
 ba-uk@bienair.com

**Bien-Air Asia Ltd.**  
 Nishi-Ikebukuro  
 Daiichi-Seimei Bldg. 10F  
 2-40-12 Ikebukuro, Toshimaku  
 Tokyo, 171-0014, Japan  
 ビエン・エア・アジア株式会社  
 〒171-0014  
 東京都豊島区池袋2-40-12  
 西池袋第一生命ビルディング10F  
 Tel. +81 (3) 5954-7661  
 Fax +81 (3) 5954-7660  
 ba-asia@bienair.com

**Beijing Bien-Air**  
 Medical Instrument  
 Technology Service Co. Ltd.  
 Room 907, The Exchange Beijing,  
 No 118 Jian Guo Lu Yi,  
 Chao Yang District,  
 Beijing 100022, China  
 北京彼岸医疗器械  
 技术服务有限公司  
 北京市朝阳区建国路  
 乙118号招商局中心  
 京汇大厦2106室  
 Tel. +86 10 6567 0651  
 Fax +86 10 6567 8047  
 ba-beijing@bienair.com